Tájékoztató a gyanúsított jogairól és kötelezettségeiről
podejrzanego

Azért kapod meg ezt a tájékoztatót, mivel gyanúsított vagy.

Jogod van tudni, milyen jogaid és kötelezettségeid vannak gyanúsítottként.

Olvasd el alaposan ezt a tájékoztatót.

Köteles vagy aláírni egy nyilatkozatot, amelyben igazolod, hogy megkaptad ezt a tájékoztatót.

A tájékoztatóban az információkon kívül megtalálod azokat az előírásokat, amelyek azok jogi alapját képezik. Eltérő jelzés hiányában – ezek a Büntetőeljárási törvénykönyv (1997. június 6-i törvény – Büntetőeljárási Törvénykönyv, 2024. évi Lengyel Közlöny, 37. és 1222. tétel) előírásai).

Jogaid és kötelességeid a büntetőeljárás során

**Gyanúsítottként:**

1. Jogod van eldönteni, hogy benyújtasz-e magyarázatokat és ha igen, milyen magyarázatokat nyújtasz be

Benyújthatsz magyarázatokat, megtagadhatod a magyarázatok benyújtását vagy megtagadhatod egyes kérdések megválaszolását. Nem vagy köteles megindokolni, miért tagadod meg a válaszadást a kérdésre vagy miért tagadod 175 §D-

1

meg magyarázat benyújtását (175. cikk 1. §).

A meghallgatás során kérheted, hogy a magyarázatokat írásban nyújthasd be, a meghallgatást levezető azonban fontos okokból megtagadhatja a hozzájárulását. (176. cikk 1. és 2. §).

Ha részt veszel cselekményekben, magyarázatot nyújthatsz be azokhoz a bizonyítékokhoz, amelyekre vonatkoznak (175. cikk 2. §).

1. Jogod van jogi segítség igénybevételéhez

Gyanúsítottként nem kell önállóan keresztül menned a büntető eljáráson. Igénybe veheted jogász - védő segítségét.

A védőd képviselhet Téged az eljárás teljes időtartama alatt vagy egy bizonyos eljárási cselekmény során.

Ha Te ideiglenes letartóztatásban vagy:

1) Védőd az őrizetben négyszemközt beszélhet Veled – más személyek jelenléte nélkül;

2) levélben veheted fel a kapcsolatot védőddel.

Az ügyész vagy az általa kijelölt személy részt vehet a Te védőddel folytatott megbeszéléseken és ellenőrizheti a levelezéseteket, de legkésőbb az előzetes letartóztatástól számított 14 napon belül (73. cikk).

Nyomozás vagy vizsgálat során kérheted, hogy a védőd vegyen részt a kihallgatásokon. Ha azonban a Te védőd nem jön el a kihallgatásra, a kihallgató akkor is lefolytathatja azt (301. cikk).

Az általad kiválasztott védő

Önállóan kijelölhetsz védőt. Ebben az esetben költségeit Te magad fizeted. Legfeljebb három védőügyvédet nevezhetsz ki, akik képviselnek Téged a büntetőeljárás során (77. cikk).

2

A bíróság által kijelölt védő – hivatalból kijelölt védő

Ha kimutatod, hogy Te nem tudod megfizetni a védőt (nem vagy képes fedezni a védő költségeit a magad és családod szükséges eltartásának csorbulása nélkül), akkor a bíróság az egész eljárásra vagy egy meghatározott perbeli cselekményre hivatalos védőt rendelhet ki (78. cikk 1. § és la §).

**Ne feledd:** ha kérvényt adsz be védő hivatalból történő kinevezésére, mindig csatolnod kell annak bizonyítékait, hogy nem vagy képes önállóan a védőt megfizetni.

Az előkészítő eljárás során benyújthatsz ilyen kérelmet az eljárást lefolytató szervhez, amely azt továbbítja a bírósághoz vagy közvetlenül benyújthatod a bírósághoz. Mindig írd meg, hogy milyen ügyről van szó.

A bírósági eljárás során ilyen kérelmet a vádirat másolatának kézhezvételétől számított 7 napon belül nyújthatsz be. Ha nem tartod be ezt a határidőt, vagy nem csatolod a bizonyítékokat, előfordulhat, hogy kérelmedet csak a tárgyalás vagy az ülés időpontját követően vizsgálják meg. (338b. cikk 1. és 2. bekezdés).

Ha csak a tárgyalás vagy az ülés első időpontja után állapítod meg, hogy védőre van szükséged, olyan időpontban add be az erre vonatkozó kérelmedet, hogy kérelmedet a bíróság a következő tárgyalás vagy ülés előtt megvizsgálhassa (338b. cikk 3. §).

Ha Téged elítélnek, vagy az eljárást feltételesen megszüntetik, rád terhelhetik a hivatalból kijelölt védő költségeit (627. cikk és 629. cikk).

3

1. **Jogod van tolmács segítségét igénybe venni**

Ha nem ismered kielégítő mértékben a lengyel nyelvet, igénybe veheted tolmács segítségét.

Te vagy a védőd kérelmezhetitek tolmács ingyenes segítségét. Segíteni fog a védőddel való kapcsolattartásban az eljárás minden szakaszában, amelyben részt veszel (72. cikk 1. és 2. §).

Az eljárás során megkapod olyan dokumentumok és határozatok fordítását, mint például:

1) határozat a gyanúsítások előterjesztéséről, kiegészítéséről és módosításáról;

2) vádemelés;

3) fellebbezéssel megtámadható határozatok;

4) az eljárást lezáró ítéletek.

Az eljárást levezető személy csak akkor olvashatja fel (hirdetheti ki) Neked az eljárást lezáró lefordított határozatot - ha Te beleegyezel ebbe, és ha az nem fellebbezhető meg (72. cikk 3. §).

1. **Hozzáférési jogod van a gyanúsítás tartalmára vonatkozó információkhoz**

Az előkészítő eljárás során jogod van megtudni, hogy mivel gyanúsítanak:

1) mi a gyanúsítások lényege, és azok az eljárás során kiegészítésre vagy módosításra kerülnek-e;

2) milyen büntetés vár Rád, és milyen előírások alapján (313. cikk 1. §, 314. cikk, 325g. cikk 2. § és 308. cikk).

4

Amíg nem kapsz értesítést az eljárás anyagaival való megismerkedés időpontjáról, jogod van követelni az eljárást levezetőtől, hogy élőszóban ismertesse veled a gyanúsítások alapjait és 14 napon belül készítsen írásbeli indoklást (313. cikk 3. §).

1. **Jogod van bizonyítási kérelmeket benyújtani és a cselekményekben részt venni**

Kérheted, hogy az eljárást levezető olyan cselekményet hajtson végre, amely az ügyben bizonyítékot hoz létre, pl. tanút hallgasson ki, megszerezzen valamilyen dokumentumot vagy elismerje a szakértői véleményt (315. cikk 1. §) – ez a bizonyítási kérelem.

Az eljárást levezető elutasíthatja a Te bizonyítási kérelmedet, ha:

1. a bizonyításfelvétel nem megengedett;
2. a bizonyítandó körülménynek nincs jelentősége az ügy elbírálásában, vagy az már bizonyított a kérelmező állításának megfelelően;
3. a bizonyíték nem alkalmas az adott körülmény bizonyítására;
4. a bizonyíték nem vehető fel;
5. a bizonyítási kérelem egyértelműen az eljárás meghosszabbítására irányul;
6. a bizonyítási kérelmet az eljárási szerv által meghatározott határidőn túl nyújtották be, amelyről a kérelmet előterjesztő felet értesítették (170. cikk 1. §).

Az eljárást levezető személy nem tagadhatja meg a Te és a védőd részvételét egy cselekményben, ha Te indítványoztad annak lefolytatását (315. cikk 2. §).

5

Ha a nyomozás vagy vizsgálat során kéred a részvételt más cselekményekben, az ügyész megtagadhatja a részvételedet. Ez különösen indokolt esetben, az eljárás fontos érdekére való tekintettel fordulhat elő. Ha szabadságvesztés alatt állsz, az ügyész megtagadhatja részvételedet a cselekményben, ha odavezetésed komoly nehézségeket okozna (317. cikk).

Ha az eljárási cselekmény a tárgyaláson nem ismételhető meg, abban Te és a védőd részt vehet, kivéve, ha az annak lefolytatásában okozott késedelem a bizonyíték elvesztésével vagy deformálásával jár (316. cikk 1. §).

Ha fellép annak aggálya, hogy valamelyik tanút a tárgyalás során nem lehet majd kihallgatni, kérheted annak a bíróság általi kihallgatását, vagy kérheted az ügyészt, hogy intézkedjen a tanú ilyen módon történő kihallgatásáról. (316. cikk, 3.§).

Ha az eljárás során a szakértői véleményt bizonyítékként elfogadták, Te és védőd megismerhetitek írásbeli véleményét és részt vehettek a szakértő meghallgatásán (318. cikk).

1. Jogod van hozzáférni az ügy aktáihoz

A nyomozás vagy a vizsgálat bármely pillanatában – azok lezárását követően is – megkövetelheted az ügy aktáihoz való hozzáférést. Kivonatokat és másolatokat kérhetsz az aktákból, vagy saját magad is elkészítheted azokat (pl. fénymásolatokat). A nyomozást vagy vizsgálatot folytató személy fontos állami érdekre vagy az eljárás javára hivatkozva megtagadhatja az aktákhoz való hozzáférést. Az aktákat elektronikus formában is elérhetővé lehet tenni.

Ha az ügy bíróság elé terjesztése előtt az előkészítő eljárást levezető kérelmet nyújtott be ideiglenes letartóztatásodra vagy ideiglenes letartóztatásod

6

meghosszabbítására vonatkozóan - Neked és védődnek az ügy aktáinak olyan részét teszik hozzáférhetővé, amely a kérelemhez csatolt bizonyítékokat tartalmazza. Ha fennáll a tanú vagy a hozzá legközelebb álló személy életét, egészségét vagy szabadságát fenyegető veszély megalapozott félelme, az ilyen tanú vallomását nem bocsátják rendelkezésedre (156. cikk 5. és 5a. §).

Az ügy bíróság elé terjesztését követően Te és védőd teljes körű hozzáférést kaptok az ügy aktáihoz, és megkaphatjátok a kért dokumentumok másolatait és kivonatait, vagy saját magatok elkészíthetik azokat (pl. fénymásolatokat). Ha technikailag lehetséges, az aktákra vonatkozó információkat az informatikai rendszeren keresztül is elérhetővé lehet tenni (156. cikk 1. §).

1. Jogod van az eljárási anyagok végleges megismerését kérni

Az előkészítő eljárás lezárása előtt kérheted az eljárás anyagainak végleges megismerését. A Te védőd részt vehet ebben a cselekményben (321. cikk 1. és 3. §).

Az előkészítő eljárási anyagok megismerésétől számított 3 napon belül kérelmet nyújthatsz be az eljárás kiegészítésére (321. cikk 5. §).

Az előkészítő eljárás anyagaival való végleges megismerkedés előtt jogodban áll áttekinteni azokat az aktákat, amelyeket elektronikus formában is elérhetővé lehet tenni (321. cikk 1. §).

1. Jogod van kérelmezni a békéltetést

Bármely szakaszban kérheted az ügy békéltető eljárásra utalását. Ennek célja többek között, hogy megpróbálja egyeztetni a sértettek és a vádlott között a kár megtérítésének módját. A békéltető eljárásban való részvétel önkéntes (23a. cikk 1. §).

7

A békéltető eljárást kijelölt közvetítő folytatja le, akinek a békéltető eljárás lefolyását titokban kell tartania (178a. cikk).

Ne felejtsd el, hogy a békéltető eljárás nem zárja le a büntetőeljárást. Ha azonban megegyezésre jutsz a sértett féllel, a bíróság ezt figyelembe veszi a büntetés mértékének meghatározásakor (az 1997. június 6-i törvény – Büntető Törvénykönyv53. cikk 3. §, Lengyel Közlöny 2024. évi 17. és 1228. tétel).

1. Jogod van a büntetés mértékének egyeztetéséhez

Az előkészítő eljárás során, ha a Neked felrótt bűntettért kiszabható szabadságvesztés büntetés alsó határa 3 évnél alacsonyabb, a vádirat benyújtása előtt az ügyésszel egyeztetheted a büntetés mértékét (magasságát), pl. szabadságvesztés vagy egyéb intézkedések alkalmazásának időtartamát (pl. a jármű vezetési eltiltás időtartamát). Ebben az esetben Neked jogod van betekinteni az ügy aktáiba. Ilyenkor nem folytatnak le további cselekményeket, és az ügyész a vádemelés helyett a bírósághoz elmarasztaló ítélet kiadásáért lép fel (335. cikk 1. és 3. §). Az ügyész az ilyen kérelmet a vádirathoz is csatolhatja (335. cikk 2. §). A kérelemnek a bíróság helyt adhat, amennyiben a sértett fél ezzel szemben nem tiltakozik (343. cikk 2. §).

A bírósági eljárás során, a tárgyalás időpontjáról szóló értesítés kézbesítése előtt, ha a Neked felrótt bűncselekmény 15 évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő, kérelmet nyújthatsz be elmarasztalási ítélet kiadására a bizonyítási eljárás lefolytatása nélkül (338a. cikk). A bíróság csak akkor fogadhatja el kérelmedet, ha az ügyész és a sértett nem tiltakoznak (343a. cikk 2. §).

8

A bírósági eljárás során, ha a Neked felrótt bűncselekmény 15 évet meg nem haladó szabadságvesztéssel büntetendő, a tárgyaláson is benyújthatsz kérelmet elmarasztalási ítélet kiadására, de csak az összes vádlott első kihallgatásának befejezéséig. A bíróság ezt csak akkor veheti figyelembe, ha az ügyész hozzájárul, és a sértett pedig nem tiltakozik. Ha védőügyvédre van szükséged, és nincs választott védőd, a bíróság Te kérésedre hivatalból védőt jelölhet ki számodra (387. cikk).

Ne felejtsd el, ha megegyeztél a büntetés magasságában és az egyéb büntetőintézkedések mértékében, a bíróság pedig olyan ítéletet hozott, amilyet akartál, akkor később fellebbezésben nem vádolhatod meg a bíróságot ténymegállapítási hibával és a büntetés, a büntetőintézkedés, a kártérítés durva aránytalanságával, vagy védőintézkedés, vagyonelkobzás vagy a megkötött megállapodás tartalmával kapcsolatos egyéb intézkedés indokolatlan alkalmazásával vagy alkalmazásának elmulasztásával (447. cikk 5. §).

1. Gyorsított eljárásban való részvétel

A Te ellened felhozott vádakat a bíróság megvizsgálhatja gyorsított eljárásban. Ez a törvényben meghatározott speciális eljárás, amely bizonyos esetekben lehetővé teszi, hogy a bírósági eljárásokban videókonferencia útján vegyél részt. A rendőrség ilyenkor kézbesíti Neked az ügy megvizsgálása iránti kérelem egy példányát, valamint a bírósághoz benyújtott bizonyító anyagok dokumentum másolatait (517b. cikk 2a. § és 517e. cikk 1a. §), és Téged nem vezetnek a bíróság elé.

Amikor videókonferencia útján veszel részt az eljárásban:

1. a Te tartózkodási helyeden, a cselekményekben részt vesz a Te védőd, amennyiben kijelölték, valamint a tolmács. A tolmács akkor lesz jelen, ha Te nem beszélsz lengyelül, vagy ha halláskárosult vagy néma vagy, és az írásbeli

9

kommunikáció nem elegendő, valamint akkor is, ha egy idegen nyelven írt levelet le kell fordítani lengyelre, vagy egy lengyel nyelven írt levelet egy idegen nyelvre, vagy meg kell ismerni a felvett bizonyítékok tartalmát (517b. cikk 2c. és 2d. §);

1. kizárólag szóban, jegyzőkönyvbe való felvételre nyújthatsz be kérelmeket és nyilatkozatokat valamint végezhetsz eljárási cselekményt. A bíróság tájékoztat Téged minden olyan eljárási irat tartalmáról, amelyek az ügy vizsgálata iránti kérelem bírósághoz történő benyújtása óta kerültek az ügy aktáiba. Ha azt kéred, a bíróság felolvassa azok tartalmát. Azok az eljárási iratok, amelyeket nem lehetett a bírósághoz beterjeszteni, a tárgyaláson felolvashatók (517ea. cikk 1. és 2. §).

Gyorsított eljárásban az ítélet írásbeli indoklásának elkészítésére és kézbesítésére vonatkozó kérelmet írásban nyújthatod be az ítélet kihirdetésétől vagy annak kézbesítésétől (ha jogszabály rendelkezik annak kézbesítéséről) számított **3 napon belül**. A kérelmet szóban is benyújthatod a tárgyalásról vagy ülésről készült jegyzőkönyvbe való felvételre (517h. cikk 1. §).

7 nap áll rendelkezésedre az indoklással ellátott ítélet kézbesítésétől számítva az fellebbezés esetleges benyújtására (517h. cikk 3.§).

Az igaz, hogy **gyanúsítottként** nem vagy köteles bizonyítani ártatlanságodat, vagy bizonyítékot szolgáltatni önmagad ellen (74. cikk 1. §), **de:**

**1. Köteles vagy alávetni magadat vizsgálatoknak:**

1. a tested megszemlélésének és és olyan vizsgálatoknak, amelyek nem járnak a test épségének megsértésével, ujjlenyomat-vételnek, lefényképezésnek és más személyeknek való bemutatásnak (74. cikk 2. §, 1. pont);

10

1. pszichológiai és pszichiátriai vizsgálatoknak, valamint, ha ilyen vizsgálatok szükségesek, testi kezeléssel járó vizsgálatoknak, kivéve a sebészeti beavatkozásokat, feltéve, hogy ezeknek a vizsgálatoknak a lefolytatása az egészségre nem jelent veszélyt (különösen a vér, haj vagy testváladék, pl. nyál levétele); a vizsgálatokat erre jogosult egészségügyi szakembernek kell végeznie (74. cikk 2. §, 2. pont);
2. kenet levételnek rendőr vagy más felhatalmazott személy által a száj nyálkahártyájáról, ha az szükséges és nem jelent az egészségre veszélyt (74. cikk 2. § 3. pont).

Ha ezeknek a kötelezettségeknek nem teszel eleget, őrizetbe vehetnek és kényszer alatt elővezethetnek, illetve a szükséges mértékben fizikai erőt vagy cselekvőképtelenséget kiváltó technikai eszközöket is alkalmazhatnak Veled szemben (74. cikk 3a. §).

**2**. **Köteles vagy az idézésre megjelenni, közölni tartózkodási helyedet és kézbesítési címeket megadni**

Meg kell jelenned az eljárást levezető minden idézésére és tájékoztatnod kell őt az elérhetőségeid (pl. telefonszám, e-mail cím) változásáról. Ha 7 napnál hosszabb időre megváltoztatod a tartózkodási helyedet, beleértve azt is, ha ennek oka egy más ügyben szabadságod elvonása, erről értesítened kell az ügyedben az eljárást lefolytató szervet. Ha ezt nem teszed meg, őrizetbe vehetnek és kényszer alatt előállíthatnak (75. cikk 1. és 2. §).

Ha nem tartózkodsz az országban sem az Európai Unió másik országában, meg kell jelölnöd címzettet (személyt vagy intézményt) a belföldön vagy az Európai Unió másik országában történő kézbesítéshez (138. cikk).

Ha megváltoztatod a lakóhelyedet vagy tartózkodási helyedet, ideértve ha ennek oka egy más ügyben szabadságod elvonása, vagy a postafiókod címét, új címet kell megadnod (139. cikk.)

Ha nem tájékoztatod az eljárást levezetőt a kézbesítési címről, lakhelyed, tartózkodási helyed, vagy postafiókod megváltozásáról, az eddigi címre küldött iratokat kézbesítettnek fogják minősíteni.

Ha az iratot nem lehet Neked személyesen, egy veled együtt lakó felnőttnek átadni vagy a Te postaládádba kézbesíteni, ezt az iratot:

1. az adott üzemeltető legközelebbi postahivatalában hagyják – a postai úton küldött iratok esetén;
2. a legközelebbi rendőrkapitányságon vagy illetékes önkormányzati hivatalban hagyják – az eltérő módon küldött iratok esetén.

Az otthagyott irattal kapcsolatos információkat a kézbesítő a postaládádban, az ajtón vagy más jól látható helyen helyezi el. Ettől kezdve 7 nap áll rendelkezésedre, hogy azt átvedd. Ha ezt nem teszed meg, a kézbesítő ismét értesítést küld Neked. Ha nem veszed át az **iratot**, azt **kézbesítettnek** fogják tekinteni. (133. cikk 2. §).

1. Köteles vagy megindokolni távolmaradásodat a tárgyalásról

Ha megjelenésre felszólítottak, de betegség miatt nem tudsz megjelenni, a távolmaradásodat indokolnod kell. Ebből a célból bírósági orvoshoz kell fordulnod, mert csak ő állíthat ki indoklásnak minősülő igazolást. Bármely más igazolás vagy felmentés nem tekinthető indoklásnak (117. cikk 2a. §).

12

Egyéb helyzetekben előfordulhat, hogy a cselekmény a Te távollétedben nem folytatható le, ha a megjelenés elmulasztását megfelelően megindoklod, és kérelmezed, hogy a cselekményt nélküled ne végezzék el (117. cikk 2. §).

Ha lengyel állampolgár vagy és külföldön tartózkodsz és ha ebbe beleegyezel, kihallgatható vagy a konzul által (2015. június 25-i törvény – Konzuli jog 26. cikk (1) bek. 2. pont és (2) bek., Lengyel Közlöny 2023. évi 1329. tétel). Ilyen esetben nem alkalmazandók a megjelenési kötelezettségről és az ezekkel összefüggő következményekről szóló előírások.

**Tudnod kell, hogy:**

Bírósági-pszichiátriai szakvélemény

Az ügyész vagy a bíróság elrendelheti a mentális állapotodnak a megvizsgálását.

Az ügyész vagy a bíróság felkérhet két pszichiátert, hogy vizsgáljanak meg Téged, és mondják el, mit gondolnak a Te mentális állapotodról. Az ügyész által kijelölt orvosok orvos szakértők. Megkérhetik az ügyészt, hogy engedélyezze más orvosoknak is vélemény nyilvánítását a Te mentális állapotodról. Az ügyész a pszichiáterek mellett szexológus véleményét is kérheti, ha a Te viselkedésed értékelése bizonyos szexuális jellegű problémákkal függ össze (202. cikk 1-3. §).

Az ügyész vagy a bíróság kérheti azt is, hogy pszichológus vizsgáljon meg Téged. Arra is megkérheti az orvosokat, például egy pszichiátert, hogy értékeljék, meg kell-e vizsgálni egyáltalán a mentális állapotodat. (215. cikk).

A szakértők nem élhetnek házastársi kapcsolatban egymással sem olyan viszonyban, amely megalapozott kétséget ébreszthet függetlenségüket illetően. (202. cikk 4. §).

13

A szakértői véleménynek tartalmaznia kell a neked felrótt cselekmény elkövetésekori beszámíthatóságodra és jelenlegi mentális egészségi állapotodra vonatkozó megállapításokat, különösen arra, hogy ez az állapot lehetővé teszi-e részvételedet az eljárásban és a független és ésszerű módon történő védekezés folytatását, valamint szükség esetén a büntető törvénykönyv 93b. cikkében felsorolt körülményekre vonatkozó nyilatkozatok megtételét is. (202. cikk 5. §).

Környezeti interjú

Szükség esetén, és különösen akkor, ha szükség van adatok megállapítására a Te vagyonodra és személyi körülményeidre, valamint eddigi életviteledre vonatkozóan, a bíróság, illetve az előkészítő eljárásban az ügyész kérheti, hogy a pártfogó felügyelő vagy más külön jogszabály alapján felhatalmazott személy és különösen indokolt esetben - a Rendőrség környezeti interjút készítsen Rólad.

A környezeti interjú lefolytatása kötelező:

1. bűntettek ügyében;
2. ha a cselekmény pillanatában nem töltötted be a 18. életévedet;
3. ha a cselekmény pillanatában nem töltötted be a 21. életévedet, és szándékos élet elleni bűncselekmény elkövetésével vádoltak meg téged.

Ha nem rendelkezel állandó lakóhellyel az országban, a környezeti interjú lefolytatása elengedhető.

A környezeti interjú eredményének tartalmaznia kell különösen

1. az interjút elkészítő személy adatait;
2. családi és utónevedet;
3. az eddigi életed tömör leírását és pontos információkat környezetedről, beleértve családi, iskolai vagy munkahelyi környezetedet, valamint információkat a vagyoni állapotodról és bevételi forrásaidról;

14

1. egészségi állapotodra, valamint alkohollal, kábítószerrel, helyettesítő szerekkel vagy pszichotróp anyagokkal való visszaéléseidre vonatkozó információkat;
2. az interjút készítő személy saját megfigyeléseit és következtetéseit, különös tekintettel a Te személyes jellemvonásaidra és körülményeidre, valamint az eddigi életmódodra vonatkozóan.

Az interjút készítő személy csak a bíróság, az előkészítő eljárás során pedig az ügyész kérésére fedhet fel olyan személyekre vonatkozó adatokat, akik a környezeti interjú készítése keretében információkat szolgáltattak.

Azok a személyek, akik a környezeti interjú készítése keretében információt szolgáltattak, szükség esetén tanúként meghallgathatók.

A rendőrség köteles az interjút készítő személynek biztonsága érdekében segítséget nyújtani a környezeti interjúval kapcsolatos feladatok ellátásában.

A környezeti interjú lefolytatására kijelölt személy kizárható ennek a cselekmények a lefolytatásából. Erről a bíróság, az előkészítő eljárásban pedig az ügyész dönt; ebben az esetben a bíró kizárására vonatkozó rendelkezéseket kell megfelelően alkalmazni (214. cikk).

Megelőző intézkedések

A lengyel büntetőeljárásban különféle intézkedések alkalmazhatók a büntetőeljárás megnehezítésének megakadályozására (megelőző intézkedések).

Egy elszigetelő jellegű megelőző intézkedésünk van – az előzetes letartóztatás, amelyet mindig a bíróság alkalmaz.

Az előzetes letartóztatást nem alkalmazzák, ha más megelőző intézkedések is elegendőek, pl. rendőrségi felügyelet, amely szabadságvédelmi intézkedés (257. cikk 1. §).

15

A bíróság az ideiglenes letartóztatást vagyoni óvadékra változtathatja, ha azt meghatározott határidőn belül megfizetik. Kérheted a bíróságtól ennek a határidőnek a meghosszabbítását (257. cikk 2. §).

A bíróság lemondhat az előzetes letartóztatás alkalmazásáról, ha:

1. az veszélyeztetné életedet vagy egészségedet;
2. rendkívül súlyos következményekkel járna Rád vagy közvetlen családodra nézve.

A bíróság nem alkalmazza az előzetes letartóztatást, ha:

1. ha feltételes felfüggesztés melletti szabadságvesztésre vagy enyhébb büntetésre ítélnének;
2. a bűncselekmény, amellyel Téged vádolnak, legfeljebb egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Ezekben az esetekben a bíróság mindennek ellenére alkalmazhatja az előzetes letartóztatást, ha Te bujkálsz, ismételten nem jelensz meg az idézésre vagy más módon jogellenesen akadályozod az eljárást, vagy a vádlott személyazonossága nem állapítható meg, vagy nagy a valószínűsége olyan biztosító intézkedés elrendelésének, amely az elkövető zárt intézménybe helyezésével jár (259. cikk).

Előzetes letartóztatás helyett a bíróság vagy az ügyész alkalmazhat:

1. vagyoni óvadékot, ami azt jelenti, hogy Neked mint vádlottnak vagy más személynek pl. pénzt kell fizetnetek egy meghatározott számlára, elzálogosítani kell dolgokat vagy a házra jelzálogot kell létesíteni (266. cikk);
2. munkáltató vagy iskola, egyetem vagy más kollektíva vezetőségének kezességét, ami azt jelenti, hogy ezek a személyek kezeskednek azért, hogy Te vádlottként megjelensz minden idézésre, és nem akadályozod az eljárást (271. cikk);

16

1. személyes kezességet, ami azt jelenti, hogy valaki fontos és tiszteletre méltó személy, pl. képviselő, szenátor, a város polgármestere vagy más megbízható személy megígéri, hogy Te vádlottként, megjelensz minden idézésre, és nem akadályozod az eljárást (272. cikk);
2. rendőrségi felügyeletet, ami azt jelenti, hogy Neked, mint vádlottnak különféle kötelezettségeid vannak, pl.: megjelenni meghatározott időpontban a rendőrkapitányságon vagy a rendőrségen. Azt is megtilthatják, hogy elhagyj egy meghatározott tartózkodási helyet, vagy értesítened kell az ügyészt vagy a rendőrséget szándékolt elutazásodról illetve visszatérésed időpontjáról, tilos kapcsolatba lépned a sértettel vagy más személyekkel, tilos bizonyos személyek megközelítése megadott távolságra, pl. 100 méterre, tilos meghatározott helyeken tartózkodni, pl. ott ahol a sértett tartózkodik, valamint egyéb korlátozásokat alkalmazhatnak szabadságod gyakorlásában, amelyek a felügyelet végrehajtásához elegedhetetlenek (275. cikk);
3. lakás elhagyásának elrendelését és a sértett meghatározott távolságra való megközelítésének megtiltását, ha erőszakkal elkövetett bűncselekménnyel vádolnak, olyan személy sérelmére, akivel együtt laktál (275a. cikk);
4. hivatali feladataid vagy hivatásod gyakorlása alóli felfüggesztést vagy meghatározott cselekménytől való tartózkodásra kötelezést. Ez vonatkozhat például gazdasági tevékenység folytatására (pl. veszélyes anyagok gyártására) vagy az ügyvédi hivatás gyakorlására. Néha tartózkodnod kell egy meghatározott típusú jármű vezetésétől, vagy nem pályázhatsz közbeszerzési eljárásra (276. cikk);
5. a sértett meghatározott távolságra való megközelítésének tilalmát, kapcsolatfelvételi tilalmat vagy a sértett jogilag védett javait sértő tartalmak közzétételének tilalmát, ideértve az informatikai rendszeren vagy távközlési

17

hálózaton keresztül történő közzétételt is, ha Téged egészségügyi állomány tagja vagy az egészségügyi személyzetet tevékenységük végzésével kapcsolatban kisegítő személy ellen, az általuk végzett egészségügyi ellátás során elkövetett bűncselekménnyel vádolnak, ami azt jelenti, hogy a bíróság vagy az ügyész ezt az intézkedést alkalmazhatja, ha például Te megütöttél egy mentőst, amikor az megpróbált segíteni neked. Ugyanez az intézkedés alkalmazható, ha Téged tartós zaklatással, azaz stalkinggel vádolnak a sértett által gyakorolt hivatással összefüggésben (276a. cikk);

1. Lengyelország elhagyásának tilalmát összekapcsolva az útlevél vagy más határátlépésre jogosító okmány kiadásának tilalmával vagy ilyen dokumentum kiadásának tilalmával (277. cikk).

Tárgyalás

A büntetőperek tárgyalásai nyilvánosak, ami azt jelenti, hogy azokon jelen lehet hallgatóság (idegenek vagy barátok, akik megfigyelik a tárgyalás menetét) (355. cikk).

A bíróság a tárgyalás nyilvánosságát kizárhatja, ha a nyilvános tárgyalás:

1) kiválthatná a köznyugalom megzavarását;

2) megsérthetné az elfogadott szokásokat;

3) nyilvánosságra hozhatna olyan a körülményeket, amelyeket fontos állami érdekek miatt titokban kell tartani;

4) fontos magánérdeket sérthetne.

A bíróság a nyilvánosságot akkor is kizárhatja, ha a vádlottak legalább egyike 18 éven aluli, vagy a 15 éven aluli tanú meghallgatásának idejére, valamint azon személy kérelmére, aki a nyomozást kezdeményező kérelmet benyújtotta.

18

Ha az ügyész ellenzi a nyilvánosság kizárását, a tárgyalást nyilvánosan kell lefolytatni (360. cikk).

A bíróság a tárgyalás nyilvánosságát kizárhatja egészében vagy részben, ami azt jelenti, hogy a tárgyaláson nem lesz hallgatóság, de kijelölhetsz két nagykorú személyt, akik megfigyelik a tárgyalást. Az ügyész és a tárgyalás többi résztvevője is kijelölhet két-két személyt. Ha több ügyész vagy vádlott van, mindegyikük kérheti, hogy egy-egy személyt hagyjanak a tárgyalóteremben.

A sértett részvételével zajló, a nyilvánosság elől elzárt tárgyalás keretében végzett cselekmények alatt jelen lehet az általa kijelölt személy.

Ha fennáll a „titkos” vagy „szigorúan titkos” minősítésű információk nyilvánosságra hozatalának veszélye, ezeknek a személyeknek a részvétele nem lehetséges. (361. cikk 2. §).

Ha a nyilvánosságot kizárják, az elnök engedélyezheti, hogy egyes személyek jelen legyenek a tárgyaláson (361. cikk).

Vádlottként jogod van részt venni a tárgyaláson. Az elnök vagy a bíróság kötelezőnek tekintheti a Te jelenlétedet (374. cikk 1. §)

**Ha valami nem világos számodra, vagy további részletekre van szükséged, bármikor megkérdezheted azt az eljárásodat levezetőtől. Az eljárás levezetője köteles a Te jogaidat és kötelezettségeidet teljes körűen és érthetően elmagyarázni Neked.**

19